

## **Learning by Ear – Aprender de Ouvido**

### **“Dilemas de uma geração na encruzilhada”**

#### **17º Episódio: “O que me estará a acontecer?”**

**Autor:** James Muhando

**Editores:** Friederike Müller, Maja Braun, Madelaine Meier

**Tradução:** Carla Fernandes

**Revisão:** Madalena Sampaio

#### PERSONAGENS:

##### Cena 1:

- Luísa (*Lulu*) (40, mulher/female)
- Bruno (*Banda*) (8, rapaz/male)
- Carlos (*Kadu*) (8, rapaz/male)

##### Cena 2:

- Júlio (*Jumbe*) (45, homem/male)
- Nuno (*Niki*) (16, rapaz/male)

##### Cena 3:

- Anita (16, rapariga/female)
- Eurico (*Biko*) (15, rapaz/male)
- Júlia (15, rapariga, female)

##### Cena 4:

- Dr. Roberto (50, homem, male)
- Luísa (*Lulu*) (40, mulher/female)
- Maria (*Mercy*) (15, rapariga/female)

### **1. Intro/Narrador:**

Olá! Bem-vindos ao décimo episódio da segunda temporada de “Dilemas de uma geração na encruzilhada”, radionovela do Learning by Ear – Aprender de Ouvido. Antes de começarmos este episódio vamos recapitular o que aconteceu até agora... Anita, uma aluna de intercâmbio, chegou à Academia Bongo e está à procura de uma pessoa em particular:

### **2. EPISÓDIO 15, 65 – 69:**

***Anita:** Mmm – posso perguntar-lhe uma coisa, diretora Julieta?  
(...) Conhece o Daniel Kanyama?*

***Julieta:** Sim, claro. Por acaso, o Daniel é um dos alunos que suspendemos.*

***Anita:** O quê? Porquê?*

### **3. Narrador:**

Daniel foi suspenso porque engravidou a sua colega de turma, Maria, que também foi suspensa. Nuno também foi suspenso por abuso de drogas, No episódio anterior, o jovem levou uma carta da diretora a Maria, a dizer que ela podia voltar para a escola. Mas Nuno tinha algo mais para lhe dizer:

### **4. EPISÓDIO 16, 33 – 34:**

***Nuno:** Sinto a tua falta, Maria.*

***Maria:** Nuno, eu... tu estás a fazer-me sentir muito pouco à vontade.*

## **5. Narrador:**

Bruno, um dos irmãos mais novos de Maria, tem tuberculose. Ele está a ser tratado num hospital, onde o seu irmão gémeo Carlos e a sua mãe estão a visitá-lo neste momento. Vamos juntar-nos a eles neste décimo sétimo episódio, intitulado “O que me está a acontecer?”

## **Cena 1: Bruno em mau estado no hospital**

### **6. Atmo: Hospital, dentro do quarto de Bruno**

**(ATMO: HOSPITAL ATMO, INSIDE BANDA’S ROOM)**

**7. Luísa:** Bruno, não comeste muito! Cozinhei esta papa especialmente para ti! **(sussurra)** Eu sei que a comida de hospital sabe a estrume de vaca.

**8. Bruno:** **(riso fraco)** Não tinha fome, mãe! Sinto-me um pouco enjoado...

**9. Carlos:** **(animado)** Bruno, mano, quando ficares bom outra vez, vou levar-te àquela loja em Tandica onde passam filmes e vou pedir ao dono para te mostrar um filme!

**KW BEGIN**

**10. Bruno:**

**11. Carlos:**

**12. Bruno:**

**13. Carlos:**

**KW END**

**14. Luísa:** Carlos, pára de incomodar o teu irmão. A hora de visitas está quase a acabar e o médico vai estar aqui daqui a pouco para examinar o Bruno.

**15. Atmo: Utensílios reunidos  
(SFX: UTENSILS GATHERED)**

**16. Bruno:** Mamã, não me estou a sentir bem... acho que...  
**(vomita)**

**17. Atmo: Alguém a vomitar  
(SFX: SOMEONE PUKING)**

**18. Carlos:** **(enojado)** Eeeeh, Bruno!

**19. Luísa:** **(preocupada)** Bruno, meu filho! Oooh, meu pobre menino! **(para Carlos)** Rápido, Carlos, vai chamar o doutor Roberto!

**20. Atmo: Passos de Carlos a correr quando sai**  
**(SFX: RUNNING STEPS AS KADU LEAVES)**

**21. Atmo: Porta a abrir e a fechar**  
**(SFX: DOOR BEING OPENED AND CLOSED)**

**22. Música**

**Cena 2: Nuno e o pai têm uma conversa**

**23. Atmo: Carro a arrancar – ouvido de dentro**  
**(SFX: CAR STARTING (HEARD FROM INSIDE))**

**24. Atmo: Dentro de carro em andamento**  
**(ATMO: INSIDE MOVING VEHICLE)**

**25. Júlio:**                   **(simpático)** Então Nuno, gostaste da natação?

**26. Nuno:**                   Muito, pai. Adoro nadar!

- 27. Júlio:** Porque não nadas com mais frequência, se gostas tanto? Podias juntar-te a uma equipa!
- 28. Nuno:** Não sei. Acho que nunca pensei nisso. Sempre pensei que não era bom a fazer desporto.
- 29. Júlio:** Pensa nisso, sim?
- 30. Nuno:** Está bem.
- 31. Silêncio**
- 32. Nuno:** Pai?
- 33. Júlio:** Sim, filho.
- 34. Nuno:** Por que é que todos me odeiam?
- 35. Júlio:** **(espantado)** O quê? Porquê? **(apercebe-se)** É por causa daquela rapariga?
- 36. Nuno:** **(irritado)** Oh, esquece. Nem sei porque te perguntei.
- 37. Júlio:** Deixa-me estacionar aqui para podermos falar.

**38. Atmo: Carro pára, motor é desligado**

**(SFX: CAR COMES TO A HALT, ENGINE SWITCHED OFF)**

**39. Júlio:** Ouve, filho. Sei que ultimamente tenho sido duro contigo. Mas isso não significa que te odeio. Longe disso. Estou muito orgulhoso de ti e especialmente por teres parado de consumir drogas.

**KW BEGIN**

**40. Nuno:**

**41. Júlio:**

**42. Nuno:**

**43. Júlio:**

**KW END**

**44. Nuno:** Desculpa por te ter envergonhado a ti e à mãe. Eu também apanhei um choque quando me suspenderam da escola...

**45. Júlio:** A diretora Julieta deu-te uma nova oportunidade. Promete-me que nunca mais vais tocar nessas drogas!

**46. Nuno:** Eu prometo.

**47. Júlio:** Também gostaria de te prometer que desde que não toques nas drogas nunca mais te vou bater-te, está bem?

**48. Nuno:** Sim.

**49. Júlio:**

**50. Júlio/Nuno:** batem as mãos (HIGH FIVE) e iem

**51. Atmo: Carro arranca novamente**  
**(SFX: CAR STARTS AGAIN AND DRIVES OFF)**

**52. Música**

#### **Cena 4: Anita fala com Eurico na biblioteca da escola**

**53. Atmo: Na biblioteca da escola (silenciosa, papéis a serem remexidos, páginas de livros a serem viradas)**  
**(SFX: ATMO IN SCHOOL LIBRARY (SILENT, PAPERS BEING SHUFFLED, BOOK PAGES TURNED OVER))**



**54. Atmo: Caneta a escrever no papel**

**(SFX: PEN SCRIBBLING ON PAPER)**

**55. Eurico:** (murmura para si mesmo) Este trabalho é uma porcaria. Destesto passar as tarde na biblioteca da escola!

**56. Atmo: Passos – Anita a aproximar-se**

**(SFX: FOOTSTEPS - ANITA APPROACHES)**

**57. Anita:** Olá, tu és o Eurico, não és?

**58. Eurico:** (não muito simpático) Olá, Anita.

**59. Anita:** (tenta iniciar uma conversa) É difícil fixar o nome de todos! Mas estou a esforçar-me... Importas-te que me sente perto de ti?

**60. Eurico:** Não, mas na realidade tenho de me concentrar. Se não nunca vou acabar isto.

**61. Atmo: Anita senta-se numa cadeira de madeira**  
**(SFX: ANITA SITS DOWN ON WOODEN CHAIR)**

**62. Atmo: Caneta a escrever novamente**  
**(SFX: PEN SCRIBBLING ON PAPER AGAIN)**

**63. Anita:** Eurico?

**64. Eurico:** **(continua a escrever)** Hmmm?

**65. Anita:** Conheces o Daniel e os outros que foram suspensos da nossa turma, não é?

**66. Eurico:** Mm-hmm...

**67. Anita:** Tens ouvido alguma coisa deles? Quer dizer, sabes se eles vão voltar?

**68. Eurico:** Não sei.

**69. Anita:** É verdade o que todos dizem? Quer dizer... sobre por que é que o Daniel e essa rapariga foram suspensos?

**70. Eurico:** Anita, tenho mesmo de trabalhar.

**71. Atmo: Caneta a escrever no papel**

**(SFX: PEN SCRIBBLING ON PAPER)**

**72. Anita:** (suspira) Tudo bem. Acho também devia fazer o mesmo.

**73. Júlia:** (a sussurrar, de longe) Ei, Anita, eu posso contar-te tudo! É uma das melhores fofuquices da escola...

**74. Anita:** (interessada) Oh, olá Júlia!

**75. Eurico:** Ssssh! Estamos na biblioteca!

**76. Júlia:** (aproxima-se a sussurrar) Anda, Anita, vamos lá para fora... (fade out)

**77. Música**

**Cena 4: Dr. Roberto fala com Luísa e mais tarde com Maria**

**78. Atmo: Hospital, no consultório do dr. Roberto**  
**(HOSPITAL ATMO, INSIDE DR. ROBERT’S OFFICE)**

**79. Luísa:**                    **a fungar**

**80. Dr. Roberto:**        Sente-se, Luísa.

**81. Atmo: Cadeira a arrastar**  
**(SFX: CHAIR SCRAPING)**

**82. Luísa:**                    Obrigada, doutor Roberto. Estou preocupada com o Bruno. Ele está aqui há tanto tempo.

**83. Dr. Roberto:**        **(tom sério)** Dona Luísa, o seu filho Bruno estava em muito mau estado quando veio para cá. Ele estava mal nutrido, o corpo dele estava fraco e tinha tuberculoso. Porque a doença foi detectada bastante tarde, teve muito tempo para o enfraquecer. E por isso está a demorar tanto tempo para melhorar. Felizmente, a vida dele já não está em perigo, mas o seu estado ainda é preocupante.

**84. Luísa:**                    **(começa a chorar)** Oh, meu filho!

**85. Dr. Roberto:** Luísa, por favor, não chore. Os medicamentos estão a ajudá-lo. Mas são drogas muito fortes e, por isso, podem ter efeitos secundários fortes. É por isso que às vezes ele tem náuseas. Mas em breve deverá estar melhor.

**86. Atmo: Bater à porta**  
**(SFX: KNOCK ON THE DOOR)**

**87. Dr. Roberto:** Sim?

**88. Atmo: Porta abre**  
**(SFX: DOOR OPENS)**

**89. Maria:** Olá, doutor Roberto! Mãe!

**90. Atmo: Porta fecha, passos de Maria a entrar**  
**(SFX: DOOR CLOSED, STEPS MERCY ENTER)**

**91. Luísa:** Maria, minha filha!

- 92. Maria:** A enfermeira disse-me que estavas aqui a falar com o doutor Roberto. O que se passa? O Bruno está bem?
- 93. Luísa:** Oh, Maria!
- 94. Dr. Roberto:** O teu irmão está bem, Maria, mas ainda está muito fraco.
- 95. Atmo: Cadeira a arrastar quando Luísa se levanta  
(SFX: CHAIR SCRAPING AS LULU GETS UP)**
- 96. Luísa:** Vou ter com ele.
- 97. Maria:** Vou contigo.
- 98. Dr. Roberto:** Hum... Porque não vais ter com a tua mãe mais tarde? Queria falar contigo sobre um assunto.
- 99. Maria:** **(incerta)** Está bem... Vou ter contigo num segundo, mãe!
- 100. Luísa:** Está bem, minha filha.

**101. Atmo: Passos de Luísa a afastar-se**

**(SFX: STEPS AS LULU LEAVES)**

**102. Atmo: Porta abre e fecha**

**(SFX: DOOR IS OPENED AND CLOSED)**

**103. Maria:** Diga, doutor Roberto. Farei tudo para ajudar o meu irmão.

**104. Dr. Roberto:** Na realidade é sobre a tua gravidez.

**105. Maria:** **(envergonhada)** Doutor, Eu... eu...

**106. Dr. Roberto:** **(acalma-a)** Não há motivos para ficar envergonhada. Sou médico e isto faz parte do meu trabalho. Mas diz-me, há quanto tempo estás grávida?

**107. Maria:** Hmm... deixe-me pensar. Talvez há mais de cinco meses?

**108. Dr. Roberto:** Parece-me certo, avaliando pelo tamanho da barriga. Tens ido a alguma clínica pré-natal?

**109. Maria:** (assustada) Agora tenho de ficar num hospital, como o meu irmão?

**110. Dr. Roberto:** (ri) Não, não. As clínicas pré-natais são serviços onde mulheres grávidas vão para se prepararem para o parto. As clínicas dão conselhos e aconselhamento e monitorizam o tamanho e saúde da criança. Mais tarde posso dar-te uma lista de lugares onde podes ir.

**KW BEGIN**

**111. Maria:**

**112. Dr. Roberto:**

**113. Maria:**

**KW END**

**114. Dr. Roberto:** Também é importante saberes que a tua gravidez é um pouco diferente da da tua mãe porque tu ainda és muito nova.

**115. Maria:** Isso é perigoso?

**116. Dr. Roberto:** Não necessariamente. Mas às vezes a gravidez de uma adolescente pode ser complicada porque o corpo não está completamente desenvolvido para a maternidade.



**117. Maria:** Está a assustar-me doutror.

**118. Dr. Roberto:** Não tens de ter medo, Maria. Mas tens de cuidar bem de ti e do teu bebé. E claro que é importante que compreendas o que está a acontecer ao teu corpo.

**KW BEGIN**

**119. Maria:**

**120. Dr. Roberto:**

**KW END**

**121. Maria:** **(incerta)** Às vezes sinto-me estranha, como se tivesse câimbras ou se me estivessem a dar murros por dentro! É o bebé?

**122. Dr. Roberto:** **(ri)** Sim. E isso é um ótimo sinal. Quer dizer que o bebé se está a mover na tua barriga.

**123. Maria:** **(impressionada)** Aha...

**124. Dr. Roberto:**

**125. Maria:**

**126. Dr. Roberto:**

**127. Maria:** Uau, incrível!

**KW BEGIN**

**128. DR. Roberto:**

**129. Maria:**

**130. Dr. Roberto:**

**KW END**

**131. Outro:**

E é tudo por hoje. Acompanhem o vídeoblogue desta série na internet e descubram outras facetas da radionovela através dos vídeos disponíveis em:

[www.dw.de/aprenderdeouvido](http://www.dw.de/aprenderdeouvido)

[w w w ponto d w ponto d e barra aprender de ouvido]

Nesta página, também podem ler os manuscritos e voltar a ouvir todos os episódios do Learning by Ear - Aprender de Ouvido.

Ou se quiserem ouvi-los como podcast:

[www.dw.de/lbepodcast](http://www.dw.de/lbepodcast)

[w w w ponto d w ponto d e barra l b e podcast]

O que acharam deste programa? Comentem os temas do Learning by Ear - Aprender de Ouvido no Facebook em:

[www.facebook.com/dwportugues](http://www.facebook.com/dwportugues)

Também podem escrever um e-mail para:

[afriportug@dw.de](mailto:afriportug@dw.de)

ou enviar uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Learning by Ear – “Crossroads Generation – Facing Tough Choices” – Episode 17  
LbE POR “Dilemas de uma geração na encruzilhada”, Temporada 2 – 17º Episódio

Se preferirem, podem enviar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!